

II.A.5.4

Lectures comparatives

À la rencontre de la diversité – *Diversity* im Jugendroman (5. Lernjahr)

Ein Beitrag von Constanze Mack



© RAABE 2022

© kate_sept2004/E+

In den drei Jugendromanen, die für den *Prix des lycéens allemands 2021* ausgewählt wurden, ist das Thema *Diversity* von zentraler Bedeutung. Der Schwerpunkt dieser Unterrichtsreihe liegt auf dem als innerem Monolog gestalteten Gewinnerroman *Aigre-doux* von Wilfried N'Sondé. Ihre Lernenden der Oberstufe analysieren und interpretieren Textausschnitte und setzen sich mit der Frage auseinander, inwiefern gesellschaftlich gesetzte Unterschiede wie z. B. Herkunft, Behinderung oder Aussehen unser Leben und unsere Denkweise beeinflussen.

KOMPETENZPROFIL

Klassenstufe/Lernjahr:	Sek II, 11/12 (G8), 12/13 (G9)
Dauer:	15–17 Unterrichtsstunden
Kompetenzen:	1. Text- und Medienkompetenz: Lektüre, Analyse und Vergleich von zeitgenössischen Jugendromanen; 2. Funktional kommunikative Kompetenz: Leseverstehen, Schreiben, Sprechen, Sprachmittlung; 3. Interkulturelle Kompetenz
Thematische Bereiche:	Jugendromane zum Thema „Vielfalt“ und Inklusion
Medien:	Texte, Radiobeitrag, Videoclips, Lesetagebuch, Fotos/Buchcover, Diagramme, Grafiken
Zusatzmaterialien:	Differenzierungsmaterialien, Lesetagebuch, Arbeitsblätter mit Redemitteln (<i>Expressions utiles</i>) und zu verschiedenen Materialien

Auf einen Blick

1. Stunde

Thema: Premier contact avec les trois romans

- M 1** (Ab) **Les trois romans du Prix des lycéens allemands 2021 – Puzzle littéraire** / Entwickeln von Hypothesen und kreatives Schreiben anhand der Romananfänge und der Buchcover; Analysieren der Buchcover
- ZM 1** (Ab) **Les parties d'un livre** / Bestandteile eines Buchs und ein Buchcover beschreiben

Devoirs: Weiterschreiben eines Romananfangs

- Benötigt:**
- OH-Projektor bzw. Beamer/Whiteboard und Folienkopie bzw. digitale Fassung von M 1, alternativ: die drei Romane als Bücher
 - Plakate/Flipchart Block

2./3. Stunde

Thema: Diversity/Diversité dans le roman *Aigre-doux* de Wilfried N'Sondé

- M 2** (Ab) Diversity/Diversité – **Une approche** / Sich dem Thema „Diversity“ annähern und Lexik erfassen
- M 3** (Tx) **Qu'est-ce que c'est, la diversité ?** / Deutsche Sachtexte über das Thema „Diversity“ lesen und auf Französisch sprachmitteln (Mediation)
- M 4** (Tx) **Le début du roman *Aigre-doux*** / Den Romananfang analysieren und Hypothesen bilden
- ZM 2** (Ab) **Le journal de lecture** / Lesetagebuch mit lesebegleitenden Aufgaben (obligatorisch und fakultativ)

Devoirs: Lesen der Seiten 10–22 und Aufgaben im Lesetagebuch.

- Benötigt:**
- OH-Projektor bzw. Beamer/Whiteboard und Folienkopie bzw. digitale Fassung von M 2

4./5. Stunde

Thema: Les relations dans le roman : le regard des autres et le « Toi »

- M 5** (Bi) **Être à l'écart** / Sich dem Thema „Ausgrenzung“ visuell annähern
- M 6** (Ab) **La question de l'origine** / Die Reaktion des Erzählers auf die Herkunftsfrage analysieren, Informationen aus Radiobeitrag entnehmen (offener Brief von Virginie Despentes)

ZM 3 (Ab) **La question de l'origine (version difficile)** / Differenzierung von M 6: Schwierigere Variante der Hörverstehensaufgabe sowie alternative Leseverstehensaufgabe zum offenen Brief



M 7 (Ab) **Le Toi : le/la destinataire** / Die Erzählform bestimmen sowie die Beziehung zum Adressaten analysieren und kreativ umsetzen

Devoirs: Lesen der Seiten 22–36 und Aufgaben im Lesetagebuch.

Benötigt:

- OH-Projektor bzw. Beamer/Whiteboard und Folienkopie bzw. digitale Fassung von M 5 und M 7
- PC/Smartphone zum Abspielen des Radiobeitrags
- Plakate/Flipchart Block

6. Stunde

Thema: Les relations dans le roman : le narrateur et ses parents

M 8 (Ab) **Le narrateur et ses parents** / Die Beziehung zu den Eltern analysieren und in einem Rollenspiel (Erzähler – Mutter) kreativ umsetzen

ZM 4 (Ab) **Expressions utiles pour une discussion** / Redemittel und Wendungen für Diskussionen und Meinungsäußerungen verwenden

Devoirs: Lesen der Seiten 36–49 und Aufgaben im Lesetagebuch.

Benötigt:

- OH-Projektor bzw. Beamer/Whiteboard und Folienkopie bzw. digitale Fassung von M 8



7. Stunde

Thema: Les relations dans le roman : Moi et les autres

M 9 (Bi) **Les métaphores météorologiques** / Die Wettermetaphern als Spiegel der Identitätskrise analysieren

M 10 (Ab) **Classe en puzzle** / Arbeitsblatt zur Organisation des Gruppenpuzzles

M 11 (Ab) **La rencontre avec les autres et soi-même** / Arbeitsaufträge für das Gruppenpuzzle, Analysieren der Beziehungen des Erzählers zu den anderen, dem Du und sich selbst

M 12 (Tx) **Extraits du roman** / Textauszüge für das Gruppenpuzzle

Devoirs: Lesen der Seiten 36–49 und Aufgaben im Lesetagebuch.

Benötigt:

- OH-Projektor bzw. Beamer/Whiteboard und Folienkopie bzw. digitale Fassung von M 9, Kärtchen zum Einteilen der Stamm- und Experten-
gruppen

8./9. Stunde

Thema:	La mosaïque de l'identité – La rencontre avec l'auteur
M 13 (Ab)	La mosaïque de l'identité / Textanalyse unter der Fragestellung der zusammengesetzten Identität und „Identitätsmosaiks“ erörtern
M 14 (Ab)	La rencontre avec l'auteur Wilfried N'Sondé / Über das Hör-Seh-Verstehen einem Videoclip Informationen zum Autor und zum Roman entnehmen
M 15 (Ab)	L'approche du roman <i>Direct du cœur</i> / Internetrecherche zu Autorin und französischer Gebärdensprache
Devoirs:	M 15 Eine Internetrecherche durchführen
Benötigt:	<input type="checkbox"/> OH-Projektor bzw. Beamer/Whiteboard

10./11. Stunde

Thema:	La diversité dans <i>Direct du cœur</i> de Florence Medina
M 16 (Ab)	La LSF – Langue des signes française / Geschichte und Bedeutung der französischen Gebärdensprache kennenlernen und einem Hör(seh) verstehenstext Informationen entnehmen
ZM 5 (Ab)	La LSF – Langue des signes française (version difficile) / Differenzierung M 16: schwierigere Variante
M 17 (Tx)	Le résumé du roman <i>Direct du cœur</i> / Anhand von Buchzusammenfassungen die Kerninformationen des Jugendromans erarbeiten
M 18 (Tx)	Groupe A : La fierté d'être Sourd / Romanauszug zusammenfassen, unter einer bestimmten Fragestellung betrachten und Ergebnisse präsentieren
M 19 (Tx)	Groupe B : Les couples mixtes / Romanauszug zusammenfassen, unter einer bestimmten Fragestellung betrachten und Ergebnisse präsentieren
Devoirs:	M 20 Infografiken und Diagramme erläutern
Benötigt:	<input type="checkbox"/> OH-Projektor bzw. Beamer/Whiteboard

12./13. Stunde

Thema:	Le harcèlement scolaire – La diversité dans <i>Même pas en rêve</i> de Vivien Bessières
M 20 (Bi)	Le harcèlement scolaire en chiffres / Infografiken und Diagramme zum Thema „Mobbing“ beschreiben und auswerten
M 21 (Ab)	Le début du roman <i>Même pas en rêve</i> / Dem Romananfang Informationen entnehmen und kreativ umsetzen (kreatives Schreiben)
M 22 (Ab)	À la loupe / Textlupe zum kooperativen Überarbeiten der Schülertexte
M 23 (Ab)	Le harcèlement dans <i>Même pas en rêve</i> / Hypothesen zur Gedanken- und Gefühlswelt der Hauptfigur bilden



ZM 6 (Tx) **Critique du roman** / Analysieren des Inhalts und des Aufbaus einer Buchkritik (Alternative: Inhalt der Buchkritik auf Deutsch sprachmitteln)



Devoirs: Einen Dialog zu M 23 schreiben oder alternativ ZM 6.

Benötigt:

- OH-Projektor bzw. Beamer/Whiteboard und Folienkopie bzw. digitale Fassung von M 22
- Große Blätter/Plakate

14./15. Stunde

Thema: Bilan/La promotion de la diversité

ZM 7 (Tx) **Promouvoir la diversité** / Ideen und Ansichten zum Thema „Förderung von Diversität an Schulen“ aus einem Interview herausarbeiten und in Gruppenarbeit eigene Projekte entwickeln



ZM 8 (Ab) **Retour : Présentation du projet** / Feedback zu einer Schülerpräsentation geben



M 24 **Bilan** / Abschließende Fragen zur Unterrichtseinheit beantworten und reflektieren

Devoirs: Eventuell bearbeiten von M 24, wenn die Zusatzmaterialien verwendet werden

Benötigt:

- OH-Projektor bzw. Beamer/Whiteboard
- Plakate/große Blätter
- Stifte, Scheren, Klebestifte

LEK und Vorbereitung

M 25 (Ab) **Examen écrit : À la rencontre de la diversité** / Lernerfolgskontrolle mit Hinweisen und Auswertung

ZM 9 (Ab) **Expressions utiles pour un commentaire de texte ou une critique de livre** / Wortschatz zum Verfassen eines Kommentars oder einer Buchrezension



ZM 10 (Ab) **Caractériser un personnage** / Wortschatz zur Figurencharakterisierung



M 1

Les trois romans du *Prix des lycéens allemands 2021* – Puzzle littéraire



Consignes

1. Lisez le début des trois romans et associez chaque début avec une des premières de couverture. Justifiez votre choix.
 - (A) Mardi 5 septembre. Dix heures. Lycée Rodin. Nous y revoilà. Tout le monde est là, tout est en place pour le premier acte de cette comédie qui s'appelle la « rentrée » et qu'on rejoue chaque année [...].
 - (B) Quand je suis né, à peine sorti du ventre de ma mère, je me suis mis, paraît-il, à crier – comme si j'avais déjà tout compris.
 - (C) Nous étions plusieurs, attroupés sur un banc à l'entrée du parc. Tout le monde parlait, moi je ne disais trop rien mais je me sentais bien.



1

2

3

© 1. Couverture « AIGRE-DOUX », Wilfried N'Sondé. Éditions Actes Sud ; 2. Couverture « Direct du Cœur », Florence Medina. Magnard-Vuibert ; 3. Couverture « Même pas en rêve », Vivien Bessières. Éditions du Rouergue.

2. Choisissez une des premières de couverture et analysez-la à l'aide des questions suivantes. Présentez vos résultats à votre partenaire.
 - a) Qu'est-ce que vous ressentez en regardant la première de couverture ? Pourquoi ?
 - b) Quels sont les éléments présents sur la première de couverture ? Décrivez la composition de la première de couverture et parlez des éléments écrits et de l'illustration (position, contenu, effet).
 - c) Décrivez le choix des couleurs. Qu'est-ce qu'elles provoquent chez vous ?
3. Travaillez à deux : Imaginez à l'aide du titre, de la première de couverture et du début quelle pourrait être l'histoire du livre. Notez vos idées (personnages principaux, lieu et moment de l'histoire, conflit central, genre du roman) sur une affiche que vous présenterez ensuite en classe.



M 8

Le narrateur et ses parents



Le narrateur vit dans une famille monoparentale car son père est parti sans que le narrateur n'en connaisse la raison.

Consigne

1. Complétez le schéma ci-dessous à l'aide des phrases-clés que vous avez trouvées.

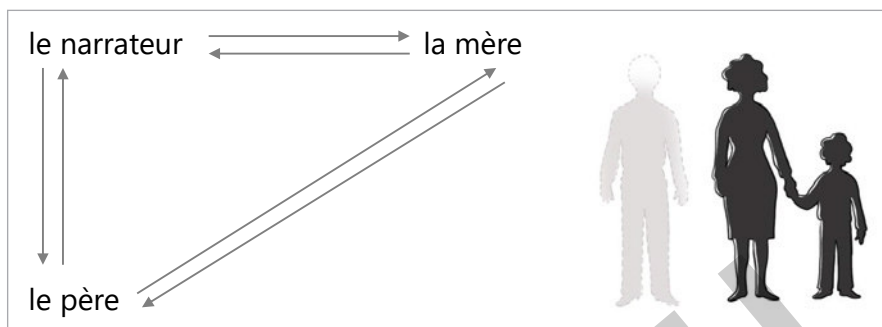


Illustration: Julia Lenzmann

2. Relisez les pages 32 à 35 du roman et notez les réponses aux questions suivantes :
 - a) Quelles sont les attentes de la mère envers le/la protagoniste en ce qui concerne le lycée et son avenir professionnel ?
 - b) Comment est-ce que le narrateur voit son avenir (professionnel) ?
3. Imaginez la situation suivante : La mère a trouvé à son fils/sa fille un stage dans un bureau de l'administration municipale pendant les vacances. Le/la protagoniste refuse de le faire. Jouez cette scène à deux. L'observateur présente ensuite le déroulement de la discussion et les arguments donnés pendant la scène. Les cartes de rôles suivantes vont vous aider.

la mère	
<ul style="list-style-type: none"> – Tu es inquiète pour ton fils/ta fille. – Tu es convaincue que ce stage l'aidera à trouver un bon emploi après ses études. – Tu serais très déçue s'il/elle ne le faisait pas parce que tu as demandé une faveur à une amie. 	<ul style="list-style-type: none"> – Pour toi, c'est très important d'avoir un emploi stable et bien rémunéré. – Tu veux que ton fils/ta fille pense déjà à son avenir (professionnel). – Tu ne veux pas qu'il/elle fasse les mêmes erreurs que toi.
le fils/la fille	
<ul style="list-style-type: none"> – Tu ne veux absolument pas faire ce stage. – Cette filière ne t'intéresse pas du tout. – C'est le bonheur que tu cherches dans la vie, pas un emploi bien rémunéré. – Tu ne veux pas encore penser à ton avenir (professionnel). 	<ul style="list-style-type: none"> – Pour toi, c'est important de trouver un travail qui te plaira plus tard, mais tu veux surtout avoir des amis. – Tu veux te sentir bien dans la vie.
l'observateur/l'observatrice	
<ul style="list-style-type: none"> – Tu observes le jeu de rôle. – Tu notes les arguments qui sont mentionnés dans la scène. 	<ul style="list-style-type: none"> – Après la scène, tu donnes un retour aux joueurs. – Tu présentes le déroulement et les arguments en classe.

M 14

La rencontre avec l'auteur Wilfried N'Sondé

Aujourd'hui, vous allez faire la connaissance de l'auteur Wilfried N'Sondé.



Consignes

Regardez la vidéo <https://raabe.click/rencontre-n-sonde> et répondez aux questions suivantes :

1. Faites une fiche biographique de l'auteur. (04:15 min.–07:36 min.)

âge	
pays de naissance	
pays où il a grandi	
études	
métiers	
séjour en Allemagne	
premier roman	
nombre de romans	

2. Quelle est la thématique du roman selon Wilfried N'Sondé ? (07:36 min.–09:30 min.)
3. Que signifie le titre par rapport au livre et quel est le message qu'il a voulu transmettre aux jeunes ? (09:30 min.–11:12 min.)
4. Quelle a été l'inspiration pour son livre ? (11:12 min.–12:51 min.)
5. Est-ce que c'était son intention que le lecteur ne puisse pas déterminer le genre du narrateur ? (14:21 min.–16:05 min.)
6. Pourquoi est-ce qu'il a choisi une personne jeune plutôt qu'adulte ? (25:23 min.–27:20 min.)
7. Pourquoi est-ce qu'il a décidé d'écrire un roman sur le racisme ? (29:39 min.–30:29 min.)
8. Quel est son conseil pour les jeunes qui ont subi le racisme ? (32:35 min.–34:16 min.)
9. Pourquoi est-ce que la fin du livre est très ouverte ? (40:14 min.–41:36 min.)

© RAABE 2022

M 15

L'approche du roman *Direct du cœur*

Consignes

1. Faites une recherche en ligne pour découvrir le roman *Direct du cœur* et son auteure. Notez trois éléments biographiques sur l'auteure Florence Medina.
2. Regardez une de ces vidéos :
<https://raabe.click/lsf-video1> ou
<https://raabe.click/lsf-video2>
 - a) Sur quel principe est-ce que la langue des signes se base ?
 - b) Mémo-risez un signe dans cette langue et présentez-le aux autres.
 - c) Qu'est-ce que le signe qui est montré sur la première de couverture veut dire ?



Bild: © imbre/
iStock/Getty
Images Plus